



Aktenzeichen

Lebensbestätigung

Sehr geehrte Frau! Sehr geehrter Herr!

Während Ihres Auslandsaufenthaltes können wir die Pension nur dann anweisen, wenn Sie einmal jährlich eine gültige Lebensbestätigung einsenden. Dafür verwenden Sie bitte die Rückseite dieses Schreibens. Bitte schicken Sie das Schreiben **ausgefüllt, persönlich unterschrieben, amtlich beglaubigt, im Original** an die im Briefkopf angeführte Adresse zurück.

Folgende Stellen beglaubigen Ihre Unterschrift auf der Lebensbestätigung:

österreichische Vertretungsbehörde (z.B. Botschaft, Konsulat), amtliche Dienststelle (z.B. Sozialversicherungsträger, Gemeindeamt, Bezirksverwaltung, Polizei, Gericht), Notar.

Eine Beglaubigung durch Bank, Arzt, Apotheke oder private Heime dürfen wir **nicht** anerkennen. Eine Meldebestätigung gilt nicht als Lebensbestätigung.

Wenn das vollständig ausgefüllte Formular nicht unverzüglich bei uns einlangt, können wir die Pension nicht auszahlen. Darüber hinaus machen wir darauf aufmerksam, dass die Pensionen, die innerhalb eines Jahres seit ihrer Fälligkeit nicht behoben werden, verfallen.

Sie sind verpflichtet, die Aufnahme einer Erwerbstätigkeit binnen sieben Tagen zu melden. Ebenso müssen Sie jede Änderung der Familienverhältnisse und der Adresse binnen zwei Wochen bekannt geben. Wenn eine Leistung auf Grund fehlender, unvollständiger oder unrichtiger Angaben zuerkannt bzw. weiterhin ausgezahlt wird, müssen Sie diese zurückzahlen.

Hochachtungsvoll
PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT

Potrdilo o življenju

Spoštovana gospa! Spoštovani gospod!

V obdobju vašega bivanja v drugi državi (inozemstvu) vam lahko nakažemo pokojnino samo pod pogojem, da enkrat na leto predložite oz. pošljete veljavno potrdilo o življenju. Prosimo, da za ta namen uporabite obrazec na hrbtni strani tega dopisa. Prosimo, da ga vrnete **izpolnjenega, z osebnim podpisom in uradnim potrdilom (overitvijo) v izvorniku** na naslov, naveden v glavi tega dopisa.

Vaš podpis na potrdilu o življenju lahko potrdijo (overijo) naslednji pristojni uradi/organi: predstavništvo, ki zastopa avstrijsko državo (veleposlaništvo, konzulat), urad/organ (npr. nosilec socialnega zavarovanja, občinski urad, krajevni urad upravne enote, policija, sodišče), notar.

Potrdila banke, zdravnika, lekarnе ali zasebnih domov (domov starejših) **ne bomo priznali**. Potrdilo o prijavi prebivališča ne velja za potrdilo o življenju.

Če v celoti izpolnjen obrazec ne prispe do nas v najkrajšem možnem času, pokojnine ne moremo izplačati.

Poleg tega vas opozarjamo, da pokojnin, ki jih upravičenec ne dvigne v enem letu od dospelosti, več ni mogoče dvigniti.

V sedmih dneh ste dolžni sporočiti začetek izvajanja pridobitne dejavnosti. Prav tako ste dolžni v dveh tednih sporočiti vsako spremembo družinskih razmer in naslova. Če se prizna oz. še naprej izplačuje pokojnina ali druga izplačila zaradi manjkajočih, nepopolnih ali nepravilnih navedb, je treba izplačane zneske vrniti.

S spoštovanjem
PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT



**LEBENSBESTÄTIGUNG
POTRDILO O ŽIVLJENJU****Auszufüllen von der Pensionsbezieherin / dem Pensionsbezieher
Izpolni prejemnik/-ica pokojnine**

Frau / Herr geboren am
Gospa/gospod..... roj. dne

wohnhaf Personensstand
prebivališče..... zakonski stan

.....
**Persönliche Unterschrift Pensionsbezieher / Pensionsbezieherin
Osebni podpis prejemnika/-ice pokojnine**

**Auszufüllen von der beglaubigenden Stelle
Izpolni potrdilni urad/organ**

Amtliche Dienststellen (z.B. Sozialversicherungsträger, Gemeindeamt, Bezirksverwaltung, Polizei, Gericht),
Botschaft, Konsulat, Notar
Urad/organ (npr. nosilec socialnega zavarovanja, občinski urad, krajevni urad upravne enote, policija, sodišče),
veleposlaništvo, konzulat, notar

Die Pensionsbezieherin / der Pensionsbezieher hat heute persönlich vorgesprochen und ihre / seine
Existenz und Identität nachgewiesen

Prejemnik/-ica pokojnine je danes osebno predstavil/-a in je izkazal/-a svoj obstoj in svojo istovetnost
mit Dokument (Lichtbildausweis)
z osebnim dokumentom (s fotografijo)

Leben und Aufenthalt werden hiermit bestätigt.
Na podlagi tega potrjujemo, da je živ in da ima bivališče.

.....
Ort, Datum
Kraj, datum

.....
**Stempel und Unterschrift von der beglaubigenden Stelle
Žig in podpis potrdilnega urada/organa**

**ERKLÄRUNG ÜBER DIE ERWERBS- UND EINKOMMENSVERHÄLTNISSE
IZJAVA O ZASLUŽKIH IN DOHODKIH**

Ich erkläre wahrheitsgemäß, dass ich in der Zeit von bis
V obdobju od do

*) nicht erwerbstätig war
nisem bil zaposlen/-a.

*) in einem Dienstverhältnis mit einem monatlichen Bruttoentgelt von stand
sem bil/-a v delovnem razmerju z mesečno bruto plačo v višini
Dienstgeberbestätigung liegt bei / Potrdilo delodajalca je priloženo

*) selbständig erwerbstätig war, mit Einkünften von monatlich
sem bil/-a samozaposlen/-a z mesečnimi dohodki v višini

Ich nehme zur Kenntnis, dass Überbezüge, die durch unwahre Angaben oder Verschweigen maßgeblicher
Tatsachen entstehen, rückzuerstatten sind.

Seznanjen sem, da je treba povrniti preveč izplačane zneske, prejete zaradi navedbe neresničnih podatkov
ali zamolčanja pomembnih dejstev.

.....
Ort
Kraj

.....
Datum
Datum

.....
Unterschrift Pensionsbezieherin / Pensionsbezieher
prejemnika/-ice pokojnine

*) Zutreffendes bitte ankreuzen / Prosimo, da ustrezno označite z x.☑!